

LIETUVOS RESPUBLIKOS APLINKOS MINISTRAS

Į S A K Y M A S

DĖL APLINKOS MINISTERIJAI PRISKIRTŲ SRIČIŲ TERMINŲ INVENTORIZAVIMO IR TERMINŲ STRAIPSNIŲ TEIKIMO VALSTYBINEI LIETUVIŲ KALBOS KOMISIJAI TVARKOS APRAŠO PATVIRTINIMO IR TERMINIJOS KOMISIJOS SUDARYMO

2004 m. lapkričio 11 d. Nr. D1-582

Vilnius

Įgyvendindamas Lietuvos Respublikos terminų banko įstatymo (Žin., 2004, Nr. [7-129](#)) 8 straipsnio 1 dalį bei vadovaudamasis Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2004-07-12 nutarimu Nr. 881 „Dėl įgaliojimų suteikimo įgyvendinant Lietuvos Respublikos terminų banko įstatymą“ (Žin., 2004, Nr. [109-4089](#)):

1. T v i r t i n u Aplinkos ministerijai priskirtų sričių terminų inventORIZAVIMO ir terminų straipsnių teikimo Valstybinei lietuvių kalbos komisijai tvarkos aprašą (pridedama).

2. S u d a r a u šios sudėties terminijos komisiją:

Julius Laiconas – Aplinkos ministerijos sekretorius, komisijos pirmininkas.

Nariai:

Vidmantas Bezaras – Valstybinės saugomų teritorijų tarnybos prie Aplinkos ministerijos direktoriaus pavaduotojas;

Šarūnas Bėčius – Valstybinio miškotvarkos instituto direktoriaus pavaduotojas;

Zita Bitvinskaitė – Aplinkos ministerijos Miškų departamento Miškininkystės skyriaus vyriausioji specialistė;

Irena Bučiūnaitė – Aplinkos ministerijos Poveikio aplinkai vertinimo skyriaus vyresnioji specialistė;

Vyda Elena Gasiūnienė – Lietuvos geologijos tarnybos prie Aplinkos ministerijos direktoriaus pavaduotoja;

Ramūnas Grigonis – Kauno Tado Ivanausko zoologijos muziejaus direktoriaus pavaduotojas;

Aleksandras Gordevičius – Teritorijų planavimo, urbanistikos ir architektūros departamento Erdvinio planavimo ir regioninės plėtros skyriaus vedėjas;

Danutė Janulionienė – Nacionalinio akreditacijos biuro direktoriaus pavaduotoja;

Regina Jurkonienė – Aplinkos ministerijos Teisės ir personalo departamento Personalo skyriaus vyriausioji specialistė;

Viktoras Karašauskis – Generalinės miškų urėdijos Miškų atkūrimo ir apsaugos skyriaus vyriausiasis specialistas;

Eglė Kuklierienė – Valstybinės teritorijų planavimo ir statybos inspekcijos Teisės ir personalo skyriaus vyriausioji specialistė;

Elena Lukina – Aplinkos kokybės departamento Aplinkos technologijos skyriaus vyriausioji specialistė;

Monika Misiūnienė – Lietuvos hidrometeorologijos tarnybos prie Aplinkos ministerijos Klimatologijos ir metodikų skyriaus vyresnioji hidrologė;

Selemonas Paltanavičius – Gamtos apsaugos departamento Biologinės įvairovės skyriaus vedėjas;

Virgilijus Vasiliauskas – Miško sanitarinės apsaugos tarnybos direktoriaus pavaduotojas;

Evaldas Vėbra – Aplinkos strategijos departamento Tarptautinių ryšių ir sutarčių skyriaus vyriausiasis specialistas;

Darius Vižlenskis – Valstybinės miškotvarkos tarnybos Miškų ūkio statistikos ir miškų apskaitos skyriaus vedėjas;

Ignas Vyšniauskas – Jūrinių tyrimų centro Hidrologijos skyriaus vyriausiasis specialistas;

Pranciškus Žekonis – Valstybinės metrologijos tarnybos prie Aplinkos ministerijos Metrologijos skyriaus vedėjas;

Dangyras Žukauskas – Statybos ir būsto departamento Projektavimo normavimo skyriaus vyriausiasis specialistas.

3. L a i k a u n e t e k u s i u g a l i o s Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2004-08-02 įsakymą Nr. D1-421 „Dėl terminijos komisijos sudarymo“ (Žin., 2004, Nr. [125-4518](#)).

APLINKOS MINISTRAS

ARŪNAS KUNDROTAS

PATVIRTINTA

Lietuvos Respublikos aplinkos ministro

2004 m. lapkričio 11 d. įsakymu Nr. D1-582

**APLINKOS MINISTERIJAI PRISKIRTŲ SRIČIŲ TERMINŲ INVENTORIZAVIMO IR
TERMINŲ STRAIPSNIŲ TEIKIMO VALSTYBINEI LIETUVIŲ KALBOS KOMISIJAI
TVARKOS APRAŠAS****I. BENDROSIOS NUOSTATOS**

1. Aplinkos apsaugos, kraštovaizdžio ir biologinės įvairovės apsaugos, gamtos ir rekreacinių išteklių naudojimo, geologijos, miškų ūkio, teritorijų planavimo, urbanistikos ir architektūros, statybos, būsto ir komunalinio ūkio, poveikio aplinkai vertinimo, valstybės administracinių ir kitų negyvenamųjų patalpų bei pastatų naudojimo, standartizacijos ir metrologijos sričių (toliau – Aplinkos ministerijai priskirtų sričių) terminų inventorizavimo ir terminų straipsnių teikimo Valstybinei lietuvių kalbos komisijai (toliau – Kalbos komisija) tvarkos aprašas (toliau – Aprašas) reglamentuoja Lietuvos Respublikos aplinkos ministerijos (toliau – Ministerija) veiklos sričių terminų inventorizavimo ir terminų straipsnių teikimo Kalbos komisijai – Terminų banko tvarkytojai – tvarką.

2. Aprašas parengtas vadovaujantis Lietuvos Respublikos terminų banko įstatymu (Žin., 2004, Nr. [7-129](#)), Kalbos komisijos 2004 m. vasario 2 d. nutarimu Nr. N-1(90) patvirtinta Lietuvos Respublikos terminų banko metodika (Žin., 2004, Nr. [26-842](#)) ir kitais teisės aktais, reglamentuojančiais terminų inventorizavimo darbą.

3. Aplinkos terminu vadinamas žodis arba pastovus žodžių junginys, atitinkantis ministerijos veiklos kryptį. Kitos apraše vartojamos sąvokos suprantamos taip, kaip jos apibrėžtos Lietuvos Respublikos terminų banko įstatyme.

II. TERMINŲ (JŲ STRAIPSNIŲ) INVENTORIZAVIMAS

4. Terminijos komisijos sekretorius specialistų pasiūlymu sprendžia, kuriuos terminus pirmiausia reikėtų įtraukti į Terminų banką, prieš tai patikrinęs, ar to termino ten nėra, taip pat nurodo neteiktinus jų variantus. Sekretorius sudaro šių terminų straipsnius ir šiame Apraše nustatyta tvarka pateikia komisijos nariui pagal jo veiklos sritį.

5. Sekretorius:

5.1. inventorizuoja teisės aktuose vartojamus teiktinus ir neteiktinus terminus;

5.2. protokoluoja Terminijos komisijos posėdžius;

5.3. **terminų straipsnius** elektroniniu paštu teikia ministerijos terminijos komisijos (toliau – Terminijos komisija) nariui, atitinkamos srities specialistui. Terminų priedai (simboliai, formulės, paveikslai, grafikai ir kt.), jei jų yra, pateikiami atskirai.

5.4. informuoja komisijos narius apie posėdžių laiką ne vėliau kaip prieš tris darbo dienas iki posėdžio;

5.5. vykdo kitus komisijos pirmininko pavedimus.

6. Terminijos komisijos narys įvertina, susistemina ir **per 5 darbo dienas** abėcėlės tvarka išdėstytų terminų straipsnių rinkinius pateikia Terminijos komisijos pirmininkui (toliau – Komisijos pirmininkas) elektroniniu paštu.

7. Komisijos pirmininkas iš komisijos narių gautus straipsnių rinkinius **per 15 darbo dienų** susistemina, su komisijos nariu kalbininku sukirčiuoja pateiktus terminus, įrašo gramatinius ir kitus trūkstamus duomenis ir perduoda vertėjams išversti į užsienio kalbas. Sutvarkytą terminų straipsnių rinkinį išsiunčia elektroniniu paštu Terminijos komisijos nariams (toliau – Komisijos nariai) derinti.

8. Komisijos nariai įvertina terminų straipsnių rinkinį ir **per 5 darbo dienas** pateikia savo pastabas ir pasiūlymus (jei jų yra) elektroniniu paštu Komisijos pirmininkui.

9. Komisijos pirmininkas, atsižvelgęs į komisijos narių pastabas ir pasiūlymus, pataiso pastebėtus klaidingus ir netikslius terminų straipsnių duomenis. Galutinį terminų straipsnių rinkinį parašu patvirtina terminų straipsnių rinkinį pateikęs komisijos narys. Atsiradus ginčytinų klausimų ir kitų problemų, kviečiamas Terminijos komisijos posėdis ir galutinis terminų straipsnių rinkinys patvirtinamas balsuojant.

III. MINISTERIJOS TERMINIJOS KOMISIJA

10. Terminijos komisija svarsto naujus ir inventorizuotus aplinkos srities terminų straipsnius, taip pat siūlymus dėl Terminų banke jau esančių jos kompetencijai priskiriamų terminų (ar jų straipsnių) pakeitimo ir dalykiniu bei kalbos požiūriu sutvarkytus terminų straipsnių rinkinius Terminų banko įstatymo 9 straipsnio nustatyta tvarka teikia Kalbos komisijai.

11. Terminijos komisija pradeda veiklą nuo 2005 m. sausio 1 d. Terminai inventorizuojami per penkerius metus nuo Komisijos veiklos pradžios.

12. Terminijos komisijos posėdžius kviečia komisijos pirmininkas pagal poreikį, bet ne rečiau kaip vieną kartą per tris mėnesius. Terminijos komisijos posėdžiai protokoluojami. Sprendimai priimami dalyvaujančių posėdyje komisijos narių balsų dauguma. Balsams pasiskirsčius po lygiai, lemia komisijos pirmininko balsas.

13. Terminijos komisija turi teisę nesvarstyti pasiūlytų terminų, kurie neatitinka ministerijos veiklos krypties.

14. Komisijos pirmininkas:

14.1. organizuoja Terminijos komisijos posėdžius ir jiems pirmininkauja;

14.2. iš komisijos narių gautus terminų straipsnius įvertina, susistemina, pasirūpina, kad jie būtų sukirčiuoti, išversti į užsienio kalbas, įrašyti kiti trūkstami duomenys ir visą terminų straipsnių rinkinį elektroniniu paštu išsiunčia komisijos nariams derinti, taip pat teikia juos svarstyti Terminijos komisijos posėdžio metu.

14.3. dalyvauja arba skiria dalyvauti kitą komisijos narį Kalbos komisijos posėdžiuose, svarstant Terminijos komisijos pateiktus terminų straipsnių rinkinius;

14.4. vykdo kitus ministerijos ir Kalbos komisijos pavedimus, susijusius su aplinkos terminų inventorizavimu.

15. Komisijos nariai:

15.1. inventorizuoja savo srities teisės aktus ir sudaro terminų straipsnių rinkinius;

15.2. dalyvauja Terminijos komisijos posėdžiuose, svarstant savo ir kitų komisijos narių pateiktus terminų straipsnių rinkinius;

15.3. vertina kitų komisijos narių pateiktus terminų straipsnius, teikia pastabas ir pasiūlymus, taiso savo srities terminų straipsnius;

15.4. įvertina pastabų ir pasiūlymų pagrįstumą ir, atsižvelgdami į Kalbos komisijos paskirtų ekspertų ir (arba) terminologijos pakomisės pastabas, priima sprendimą (ne)taisyti ir galutinį savo srities terminų straipsnių rinkinį raštu bei elektroniniu paštu pateikia komisijos pirmininkui;

15.5. teikia pasiūlymus dėl Terminų banke esančių terminų papildymo, pataisymo;

15.6. dalyvauja Kalbos komisijos posėdžiuose, svarstant jiems priskirtos aplinkos srities terminų straipsnių rinkinius.

IV. TERMINŲ STRAIPSNIŲ (JŲ RINKINIŲ) TEIKIMAS VALSTYBINEI LIETUVIŲ KALBOS KOMISIJAI

16. Ministerijos valstybės sekretoriaus patvirtintas terminų straipsnių rinkinys teikiamas Kalbos komisijai kas **trys mėnesiai**.

17. Nauji terminai (iš rengiamų teisės aktų) turi būti apsvarstyti ir suderinti su Kalbos komisija prieš teisės akto, kuriame vartojami, patvirtinimą.

18. Terminijos komisija siunčia savo atstovą (-us) į Kalbos komisijos ar pakomisės posėdį, kuriame svarstoma ministerijos pateikta aplinkos ministerijai priskirtų sričių terminija.

V. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

19. Aprašo laikymąsi prižiūri Komisijos pirmininkas.
